

# RAPPORT ANNUEL / JAHRESBERICHT 2016

## FIAN Suisse/Schweiz



### CONTENU/INHALT

LE MOT DES CO-PRESIDENT-E-S / VORWORT DER CO-PRÄSIDENTEN.....	2
ADVOCACY / PLAIDOYER .....	3
Nahrungsmittelspekulation / Spéculation sur les denrées alimentaires .....	3
Dienstleistungsabkommen TISA / L'accord sur le commerce des services TISA.....	3
UN-Abkommen zu Transnationalen Konzernen und Menschenrechten / Nouvelle convention de l'ONU sur les entreprises transnationales et les droits humains .....	4
Menschenrechtsverträglichkeitsprüfungen / Études d'impact sur les droits humains .....	4
Zusammenarbeit mit der Uni Basel / Collaboration avec l'université de Bâle .....	4
CONFERENCES / VERANSTALTUNGEN .....	5
Formation des jeunes bénévoles du CODAP (2 février) / Informationsveranstaltung für junge Freiwillige des CODAP (2. Februar) .....	5
Freihandel, TISA und das Recht auf Nahrung (24. Februar) / Libre-échange, TISA et le droit à l'alimentation (24 février) .....	5
15 ans de lutte pour le droit à l'alimentation et les droits des paysan-ne-s (22 mars) / 15 Jahre Einsatz für das Recht auf Nahrung und die Rechte der Bäuerinnen und Bauern (22. März) .....	6
Filmgespräch zum Film «Landraub» (13. April) / Discussion sur le film « Landraub » (13 avril).....	6
Commons in a «Glocal» World (11. Mai / 11 mai) .....	6
Soirée projection et débat sur l'alimentation (12 mai) / Filmvorführung und Diskussion zu Ernährung (12. Mai) 7	
Quel avenir pour les familles paysannes africaines ? Les enjeux de la Souveraineté alimentaire et de la coopération en Afrique (3 novembre / 3. November).....	7
VERÖFFENTLICHUNGEN / PUBLICATIONS.....	8
REMERCIEMENTS / DANK.....	8
BILAN COMPTABLE / JAHRESABSCHLUSS .....	8



**LE MOT DES CO-PRESIDENT-E-S / VORWORT DER CO-PRÄSIDENTEN**

Bonjour à toutes et à tous,

L'année 2016 a été porteuse d'espoir pour les thèmes chers à FIAN Suisse. En effet, à la fois l'initiative pour des multinationales responsables et celle sur la souveraineté alimentaire ont été déposées et vont être soumises au vote populaire. Malheureusement, l'initiative contre la spéculation sur les denrées alimentaires n'a pas été acceptée après une campagne virulente de nos opposants qui ont démontré encore une fois qu'ils n'étaient pas prêts à sacrifier une miette de leur profit au nom de la dignité humaine.

FIAN Suisse soutient également l'élaboration d'un traité contraignant pour la réglementation des multinationales au niveau international. Nous avons suivi le dernier cycle de négociation en octobre 2016 et allons continuer avec nos alliés à essayer d'influencer la position de la Suisse afin qu'elle prenne un rôle actif et constructif dans ces négociations – un rôle qu'elle a déjà pris pour les négociations de la future Déclaration sur les droits des paysannes et paysans qui a été discutée lors de notre Assemblée générale en mars.

FIAN Suisse a mené et présenté ses recherches sur l'impact sur les droits à l'alimentation et à l'eau du futur Accord sur le Commerce des Services (ACS/TISA) lors de conférences à Zurich et à l'Université de Berne.

De plus, notre collaboration avec l'université de Bâle a permis de finaliser quatre études qui nous permettront de préparer un rapport parallèle à celui des autorités pour le prochain examen de la Suisse par le Comité des droits économiques, sociaux et culturels.

FIAN Suisse est aussi ravie d'avoir participé au film « Futur d'espoir » réalisé par un jeune de 17 ans qui est allé à la rencontre des actrices et acteurs du changement qui proposent des alternatives au système agro-alimentaire actuel.

Très bonne lecture !

Léa Winter et Michael Nanz

Co-présidentEs

Liebe LeserInnen,

das Jahr 2016 war Hoffnungsträgerin für Themen, die FIAN Schweiz wichtig sind. Sowohl die Konzernverantwortungsinitiative als auch die Volksinitiative für Ernährungssouveränität wurden eingereicht. Leider wurde die Volksinitiative gegen Nahrungsmittelspekulation nach einer heftigen Kampagne der Gegner abgelehnt, die einmal mehr demonstriert haben, dass sie nicht bereit sind, einen Groschen ihres Profits zugunsten der menschlichen Würde zu opfern.

FIAN Schweiz unterstützt auch die Ausarbeitung eines neuen UN-Abkommens für die Regulierung transnationaler Konzerne. Wir haben die letzte Verhandlungssession im Oktober 2016 mitverfolgt und werden weiterhin zusammen mit unseren Partnern versuchen, die Position der Schweiz dahingehend zu beeinflussen, dass sie eine aktive und konstruktive Rolle in den Verhandlungen einnimmt – eine Rolle, die sie schon bei den Verhandlungen über die Erklärung der Rechte der Bäuerinnen und Bauern ausübt, welche wir an unserer Jahresversammlung diskutiert hatten.

FIAN Schweiz hat sich intensiv mit den Auswirkungen des künftigen TISA-Abkommens auf die Rechte auf Nahrung und auf Wasser befasst und die Ergebnisse an Veranstaltungen in Zürich und an der Uni Bern vorgestellt.

Ausserdem hat uns die Zusammenarbeit mit der Uni Basel erlaubt, vier Studien fertigzustellen. Diese werden als Grundlage für den zivilgesellschaftlichen Parallelbericht dienen anlässlich der nächsten Überprüfung der Schweiz durch den UN-Ausschuss für wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte.

FIAN Schweiz ist auch erfreut, am Film «Futur d'espoir» teilgenommen zu haben, der von einem 17-Jährigen realisiert wurde, der sich auf die Suche nach AkteurInnen des Wandels gegenüber dem aktuellen Agrar- und Lebensmittelsystem gemacht hatte.

Viel Spass beim Lesen!

Léa Winter und Michael Nanz

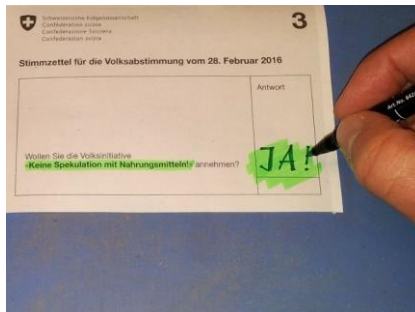
Co-Präsidenten

**ADVOCACY / PLAIDOYER**

**Nahrungsmittelspekulation / Spéculation sur les denrées alimentaires**

Am 28. Februar kam die **Volksinitiative gegen Nahrungsmittelspekulation** zur Abstimmung. FIAN Schweiz unterstützte die **Kampagne** zugunsten der Initiative mit **Veröffentlichungen** auf Facebook und der Website, einer **Pressemittteilung** sowie mit der Teilnahme an einem **Interview** von Radio Cité Genève und an einer **Versammlung**. Leider wurde die Initiative von 60 % der Stimmenden abgelehnt.

► mehr Informationen in der [Themenseite](#) in der Website



Le 28 février, l'**initiative populaire contre la spéculation sur les denrées alimentaires** a été soumise au vote. FIAN Suisse a soutenu la campagne en faveur de l'initiative avec des publications sur Facebook et son site Internet, un **communiqué de presse**, ainsi qu'en prenant part à une **interview** de Radio Cité Genève et à une **manifestation**. Malheureusement, l'initiative a été refusée par 60% des votants. ► Plus d'informations sur notre [page Internet thématique](#).

**Dienstleistungsabkommen TISA / L'accord sur le commerce des services TISA**

Die Schweiz ist seit einigen Jahren an der geheimen **Aushandlung des internationalen Dienstleistungsabkommens TISA** (Trade in Services Agreement) beteiligt. Die FIAN-Lokalgruppe Zürich beschäftigte sich intensiv mit den **Zusammenhängen mit den Rechten auf Nahrung und auf Wasser**. Daraus entstanden eine **Veranstaltung** in Zürich, die Abfassung von zwei **Diskussionspapieren**, die Aufschaltung einer **Themenseite** auf der Website und ein **Referat** an einer Konferenz an der Universität Bern.

► mehr Informationen in der [Themenseite](#) in der Website



La Suisse participe depuis quelques années aux **négociations à huis clos de l'Accord sur le Commerce des Services TISA** (Trade in Services Agreement). Le groupe local de FIAN à Zurich a abondamment traité de ses **liens avec les droits à l'alimentation et à l'eau**. Un **événement** a été organisé à Zurich, appuyé par la rédaction de deux **études** et d'une **page thématique** de notre site Internet (en allemand). Une présentation a aussi été faite par Michael Nanz lors d'une **conférence** à l'Université de Berne.

► Plus d'informations sur notre [page Internet thématique \(en allemand\)](#).

## UN-Abkommen zu Transnationalen Konzernen und Menschenrechten / Nouvelle convention de l'ONU sur les entreprises transnationales et les droits humains

Im Oktober fand die **zweite Session der Zwischenstaatlichen UN-Arbeitsgruppe** zur Ausarbeitung eines Abkommens zu Transnationalen Konzernen und Menschenrechten statt. FIAN Schweiz verfolgte einen Verhandlungstag, veröffentlichte einen **umfassenden Bericht** zur 2. Session und begleitete den Prozess mit verschiedenen Mitteilungen.



En octobre, la **deuxième session du groupe de travail intergouvernemental de l'ONU** pour élaborer un accord sur les sociétés transnationales et les droits humains a été organisée à Genève. FIAN Suisse a suivi un jour de négociation, publié un **rapport détaillé** sur la deuxième session et accompagné le processus avec différentes communications.

► mehr Informationen in der [Themenseite](#) in der Website

► Plus d'informations sur notre [page Internet thématique](#).

## Menschenrechtsverträglichkeitsprüfungen / Études d'impact sur les droits humains

Im Jahr 2015 fand an der Universität Basel eine **«Human Rights Clinic»** statt, an der sich eine Studentengruppe mit Unterstützung von FIAN Schweiz mit der **Einführung von Menschenrechtsverträglichkeitsprüfungen in der Schweiz** befasste. Vom daraus entstandenen Dokument erarbeitete FIAN Schweiz 2016 eine **gekürzte Übersetzung auf Deutsch**. Zur Darstellung der Thematik wurde eine **neue Themenseite in der Website** aufgebaut.



Human Rights Clinic  
Dr. iur. Elena Pribytkova

in Partnerschaft mit FIAN Schweiz für das Recht auf Nahrung  
(www.fian-ch.org)

### Die Einführung von Menschenrechtsverträglichkeitsprüfungen in der Schweiz (Teil 1)

En 2015, une **« Human Rights Clinic »** a été organisée à l'Université de Bâle, au cours de laquelle un groupe d'étudiant-e-s, avec le soutien de FIAN Suisse, a rédigé une étude sur **l'introduction d'études d'impact systématiques sur les droits humains** dans le cadre légal suisse. FIAN Suisse a fait cette année un **résumé en allemand** de l'étude rédigée initialement en anglais.

► mehr Informationen in der [Themenseite](#) in der Website

► Plus d'informations sur notre [page Internet thématique \(en allemand\)](#)

## Zusammenarbeit mit der Uni Basel / Collaboration avec l'université de Bâle

Dr. Elena Pribytkova, Dozentin an der Universität Basel, führte die «Human Rights Clinic» 2016 weiter. FIAN Schweiz konnte zu den Themen **«Working Poor in der Schweiz»** und **«Einklagbarkeit der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte in der Schweiz»** wiederum zwei Arbeiten begleiten. FIAN Schweiz gewann damit nicht nur neue Erkenntnisse, sondern auch wertvolle Informationen im Hinblick auf den **nächsten zivilgesellschaftlichen Parallelbericht** an den UN-Ausschuss zu den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten.



The Justiciability of Economic, Social and Cultural Rights  
in Switzerland

Florentin Weibel

Master Thesis  
Bilingual Master of Law, Universities of Geneva and Basel  
Human Rights Clinic at the Faculty of Law of the University of Basel,  
in collaboration with FIAN Switzerland for the Right to Food  
Supervisor: Dr. iur. Elena Pribytkova

Dr. Elena Pribytkova, de l'Université de Bâle, a reconduit la « Human Rights Clinic » en 2016. FIAN Suisse a pu à nouveau contribuer à l'élaboration de deux études sur les thèmes des **« travailleur-e-s pauvres en Suisse »** et de la **« justiciabilité des droits économiques, sociaux et culturels en Suisse »**. FIAN Suisse a ainsi non seulement acquis de nouvelles connaissances, mais aussi des informations précieuses au vu du **prochain rapport parallèle de la société civile** sur l'état des droits économiques, sociaux et culturels en Suisse.

► weitere Informationen unter «**VERÖFFENTLICHUNGEN**» (s.u.)

► Plus d'informations sous « **PUBLICATIONS** » ci-dessous



## CONFERENCES / VERANSTALTUNGEN

### Formation des jeunes bénévoles du CODAP (2 février) / Informationsveranstaltung für junge Freiwillige des CODAP (2. Februar)

Deux représentantes de FIAN Suisse ont été invitées à donner une **formation sur les mécanismes onusiens** aux jeunes bénévoles du CODAP (Centre de conseils et d'appui pour les jeunes en matière de droits de l'Homme). Elles ont insisté sur **l'importance de voir les jeunes s'emparer de ces mécanismes** comme cela avait été le cas lors de la rédaction du rapport parallèle de la Suisse au Comité des droits économique, sociaux et culturels (CDESC) et du suivi des recommandations en 2010-2011. Le CODAP a ensuite animé un jeu de rôle permettant d'identifier les différents mécanismes et voies de recours pour les défenseurs et défenseuses des droits humains.



Zwei Vertreterinnen von FIAN Schweiz wurden eingeladen, junge Freiwillige des CODAP (Centre de conseils et d'appui pour les jeunes en matière de droits de l'Homme) **über die UN-Mechanismen zu informieren**. Sie betonten die **Wichtigkeit, dass die Jungen sich dieser Mechanismen bemächtigen**, wie es der Fall bei der Abfassung des Parallelberichts der Schweiz an den UN-Ausschuss für wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und bei der Umsetzung der Empfehlungen 2010-2011 der Fall war. Beim anschliessenden Rollenspiel konnten die verschiedenen Mechanismen und Rechtswege für MenschenrechtsverteidigerInnen erfahren werden.

### Freihandel, TISA und das Recht auf Nahrung (24. Februar) / Libre-échange, TISA et le droit à l'alimentation (24 février)

An der Veranstaltung im Theater Maxim in Zürich beleuchteten Redner aus unterschiedlichen Perspektiven die umstrittene Thematik: Christian Etter vom **SECO** aus Sicht des verhandelnden Bundesamtes, Stefan Giger vom **VPOD** aus gewerkschaftlicher Sicht und Lorenz Naegeli von **FIAN Schweiz** aus menschenrechtlicher Sicht.



Lors d'une manifestation organisée au théâtre Maxim à Zurich, des orateurs ont mis en lumière ce sujet controversé sous différents angles : Christian Etter du **SECO** pour la perspective de l'office fédéral en charge des négociations, Stefan Giger du **SSP** du point de vue syndical et Lorenz Naegeli de **FIAN Suisse** sous l'angle des droits humains.

Eine lebhafteste Podiumsdiskussion mit Beteiligung des Publikums folgte, moderiert von Christoph Good, **Kompetenzzentrum Menschenrechte** an der Uni Zürich.

Un débat animé avec la participation du public a suivi, modéré par Christoph Good du **Centre de compétence pour les droits humains** de l'Université de Zürich.

## 15 ans de lutte pour le droit à l'alimentation et les droits des paysan-ne-s (22 mars) / 15 Jahre Einsatz für das Recht auf Nahrung und die Rechte der Bäuerinnen und Bauern (22. März)

Notre Assemblée générale 2016 a été suivie d'une conférence organisée en collaboration avec Uniterre, Pain pour le prochain et le CETIM qui a permis de revenir sur 15 ans de lutte pour le droit à l'alimentation depuis l'adoption du 1<sup>er</sup> projet de Déclaration sur les droits des paysannes et paysans par la Via Campesina.

Les panélistes ont souligné l'excellent travail accompli par les deux derniers Rapporteurs spéciaux sur le droit à l'alimentation des Nations Unies qui a rappelé à la communauté internationale que la faim et la malnutrition sont les conséquences de discriminations et de jeux de pouvoirs auxquels il faut mettre un terme.



Im Anschluss an unsere Jahresversammlung fand eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit Uniterre, Brot für alle und CETIM statt. Diese blickte auf die 15 Jahre Einsatz für das Recht auf Nahrung seit dem ersten Entwurf für die Erklärung zu den Rechten der Bäuerinnen und Bauern von La Via Campesina.

Die PodiumsteilnehmerInnen betonten die exzellente Arbeit der beiden letzten UN-Sonderberichterstatter für das Recht auf Nahrung. Diese rief der internationalen Gemeinschaft in Erinnerung, dass Hunger und Mangelernährung Folgen von Diskriminierungen und Machtspielen sind, denen ein Ende gesetzt werden muss.

## Filmgespräch zum Film «Landraub» (13. April) / Discussion sur le film « Landraub » (13 avril)

Die Filmreihe CAMPUSCINEMA@ODEONBRUGG zeigte den Film «Landraub» zum Thema Land Grabbing. Nach der Vorführung fand ein Filmgespräch mit Michael Nanz von FIAN Schweiz statt, moderiert von Thomas Gröbly von der Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW.



Dans le cadre de la série de films CAMPUSCINEMA@ODEONBRUGG, une projection du film « Landraub » sur l'accaparement des terres a été organisée. Une discussion a suivi avec Michael Nanz de FIAN Suisse, animée par Thomas Gröbly de la Haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse (FHNW).

## Commons in a «Glocal» World (11. Mai / 11 mai)

Die Universität Bern hielt vom 10. bis 13. Mai die Konferenz «[Commons in a 'Glocal' World: Global Connections and Local Responses](#)» ab. Am Panel C33 «Is the Right to Water and Sanitation Supported or Undermined by the New Mega Trade Agreements TTIP, TTP, TISA, and CETA?» nahm Michael Nanz von FIAN Schweiz teil. Seine [Präsentation](#) widmete sich dem Thema «Will TISA undermine the right to water and the right to food?»



La conférence « [Commons in a 'Glocal' World: Global Connections and Local Responses](#) » a été organisée à l'Université de Berne du 10 au 13 mai. Michael Nanz de FIAN Suisse a participé au panel C33 intitulé « Is the Right to Water and Sanitation Supported or Undermined by the New Mega Trade Agreements TTIP, TTP, TISA, and CETA? ». Sa [présentation](#) (en anglais) a porté sur la question suivante : « Will TISA undermine the right to water and the right to food? ».

## Soirée projection et débat sur l'alimentation (12 mai) / Filmvorführung und Diskussion zu Ernährung (12. Mai)

FIAN Suisse a participé au film « Futur d'espoir », réalisé par un jeune de 17 ans, Guillaume Thébault, sur les alternatives au système agro-alimentaire actuel. Pour son documentaire, il a interviewé des acteurs locaux et des sommités internationales, telles que Serge Latouche ou Rajagopale Puthan Veetil.

Le film a été présenté Genève lors d'une soirée-débat avec Léa Winter de FIAN Suisse, Melik Özden du CETIM et Valentina Hemmeler Maïga d'Uniterre. « Futur d'espoir » est sélectionné pour le Festival du film vert 2017 et continue sa tournée en Suisse et au delà.



FIAN Schweiz hat am Film «Futur d'espoir» über Alternativen zum aktuellen Agrar- und Lebensmittelsystem mitgewirkt, der von einem 17-Jährigen realisiert wurde. Hierzu interviewte er sowohl lokale Akteure als auch internationale Grössen wie z.B. Serge Latouche oder Rajagopale Puthan Veetil.

Der Film wurde in Genf anlässlich einer Diskussionsveranstaltung mit Léa Winter von FIAN Schweiz, Melik Özden vom CETIM und Valentina Hemmeler Maïga von Uniterre gezeigt. «Futur d'espoir» ist für das «Festival du film vert» 2017 ausgewählt worden und setzt seine Tournée in der Schweiz und darüber hinaus fort.

## Quel avenir pour les familles paysannes africaines ? Les enjeux de la Souveraineté alimentaire et de la coopération en Afrique (3 novembre / 3. November)

En novembre, la co-présidente de FIAN Suisse a modéré une **table ronde sur les enjeux de la souveraineté alimentaire et de la coopération en Afrique** en collaboration avec la [Plateforme sur la souveraineté alimentaire](#) de la Fédération genevoise de coopération (FGC). Cinq panélistes ont partagé avec le public leurs initiatives : promotion des produits locaux au Togo, plaidoyer au Burundi, mobilisation des femmes au Cameroun, coopératives au Sénégal, etc.

Toutes leurs expériences sont magnifiquement documentées dans la **publication** « Les familles paysannes sèment l'avenir : la souveraineté alimentaire en Afrique – expériences de terrain et nouveaux enjeux de coopération ».



Im November moderierte die Co-Präsidentin von FIAN Schweiz ein **Podium über die Herausforderungen der Ernährungssouveränität und der Zusammenarbeit in Afrika**, organisiert von der [Plattform für Ernährungssouveränität](#) der Fédération genevoise de coopération (FGC). Fünf PodiumsteilnehmerInnen berichteten über ihre Initiativen: Förderung lokaler Produkte in Togo, Anwaltschaft in Burundi, Mobilisierung von Frauen in Kamerun, Genossenschaften in Senegal usw.

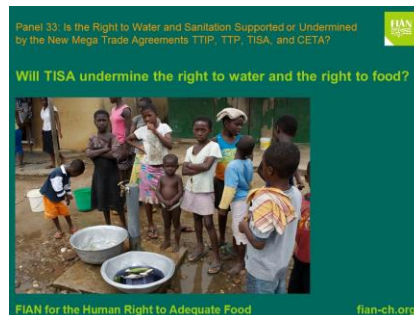
Ihre Erfahrungen dokumentiert die Publikation «Les familles paysannes sèment l'avenir : la souveraineté alimentaire en Afrique – expériences de terrain et nouveaux enjeux de coopération» hervorragend.

## VERÖFFENTLICHUNGEN / PUBLICATIONS

FIAN Schweiz veröffentlichte

- die Dokumentation «[Nahrungsmittelspekulation durch öffentliche Institutionen. Verletzung des Menschenrechts auf Nahrung](#)»
- die Diskussionspapiere «[TISA und das Recht auf Nahrung](#)» und «[Will TISA Undermine the Right to Water?](#)» sowie die Präsentation «[Will TISA undermine the right to water and the right to food?](#)»
- die Studie «[Die Einführung von Menschenrechtsverträglichkeitsprüfungen in der Schweiz](#)» (deutsche Zusammenfassung von «Human Rights Impact Assessments», s.u.)
- den Bericht «[Neues UN-Abkommen über TNCs und Menschenrechte: Die zweite Session der Zwischenstaatlichen Arbeitsgruppe](#)»
- acht [Newsletters](#) sowie aktuelle [Meldungen auf der Website](#) und in [Facebook](#)

In Zusammenarbeit mit der Universität Basel entstanden an der [Human Rights Clinic](#) folgende Papers:



- «[The Right to Food in Basel City](#)» von Carine Eyholzer, Nathalie Huber und John Arber
- «[The Justiciability of Economic, Social and Cultural Rights in Switzerland](#)» (Masterarbeit) von Florentin Weibel
- «[Working Poor in Switzerland \(A Legal Analysis of the Situation since 2010\)](#)» inkl. [Zusammenfassung auf Französisch](#) von Laura Kanoff
- «[Human Rights Impact Assessments](#)» von Alexandra Eberhard, Tanja Mengeu und Livia Pedrojetta

FIAN Suisse a sorti

- des publications diverses en allemand (voir à gauche)
- huit [newsletters](#) ainsi que des actualités sur le [site](#) et [facebook](#)

En collaboration avec l'Université de Bâle, les études suivantes ont été élaborées au sein de la [Human Rights Clinic](#) :

- «[The Right to Food in Basel City](#)» par Carine Eyholzer, Nathalie Huber et John Arber
- «[The Justiciability of Economic, Social and Cultural Rights in Switzerland](#)» (thèse de master) par Florentin Weibel
- «[Working Poor in Switzerland \(A Legal Analysis of the Situation since 2010\)](#)» avec le [résumé en français](#) par Laura Kanoff
- «[Human Rights Impact Assessments](#)» par Alexandra Eberhard, Tanja Mengeu et Livia Pedrojetta

## REMERCIEMENTS / DANK

Nous remercions chaleureusement tous **nos membres et sympathisantEs** qui nous ont soutenus en 2016 ainsi que

- Pain pour le prochain
- Action de Carême
- Trendform AG
- Antoinette von Segesser (traductions)
- Annina Pinösch (traductions)
- Solidar Suisse (espace de travail à Zürich)



Wir danken allen **unseren Mitgliedern und SympathisantInnen** herzlich, die uns im Jahr 2016 unterstützt haben, wie

- Brot für alle
- Fastenopfer
- Trendform AG
- Antoinette von Segesser (Übersetzungen)
- Annina Pinösch (Übersetzungen)
- Solidar Suisse (Überlassung Büro-raum)

## BILAN COMPTABLE / JAHRESABSCHLUSS

à suivre / folgt